

Porównanie tłumaczeń Lamentacje 5:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Staliśmy się sierotami – bez ojca, nasze matki są niczym wdowy.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Staliśmy się sierotami — bez ojca, nasze matki są niczym wdowy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Staliśmy się sierotami, bez ojca; nasze matki są jak wdowy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Sierotamiśmy a bez ojca; matki nasze są jako wdowy.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Sierotami zostaliśmy bez ojca, matki nasze jako wdowy.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Sieroty, nie mamy już ojca, a matki nasze jak wdowy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Staliśmy się sierotami, bez ojca, nasze matki są jakby wdowy.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Staliśmy się jak sieroty, bez ojca, nasze matki są jakby wdowami.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Staliśmy się jak sieroty, bez ojca, a nasze matki są jak wdowy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jesteśmy sierotami, bez ojca, nasze matki są niby wdowy.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ми стали сиротами, немає батька. Наші матері як вдови.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Staliśmy się sierotami bez Ojca, a nasze matki są jak wdowy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Staliśmy się po prostu sierotami bez ojca. Nasze matki są jak wdowy.